

horizonte

UNIA

GAZETA DLA POLSKICH CZŁONKÓW UNII
NUMER 1, LUTY 2014

Redakcja T +41 31 350 21 11, F +41 31 350 22 11 | info@unia.ch | www.unia.ch

Od Redakcji

Pomimo silnego franka i europejskiego kryzysu gospodarczego również i w tym roku szwajcarska gospodarka będzie się dalej rozwijać. Jednakże partie prawicowe i pracodawcy wykorzystywać będą niepewne środowisko europejskie, aby ograniczać rozwój ubezpieczeń społecznych i prawa pracy.

W tej sytuacji zadanie nasze polega na tym, aby w centrum dyskusji znalazły się kwestie dotyczące wynagrodzeń i ich podziału. Dlatego będziemy walczyć o to, aby płace minimalne w Szwajcarii umocniły się i zwiększyły. Ze względu na to, szczególnie ważnym jest dzień 18 maja, kiedy odbędzie się głosowanie na temat inicjatywy o minimalnym wynagrodzeniu. Inicjatywa ta proponuje aby najniższa pensja wynosiła 4000.- sFr. Głosowanie to musimy wygrać, dlatego wszystko zależy tylko od waszego poparcia. Niniejsza inicjatywa jest dla nas wielkim wyzwaniem, które musimy wspólnie podjąć!

Także w tym roku związek zawodowy UNIA będzie w dalszym ciągu walczyć o lepsze środki wsparcia dla wolnego przepływu osób i przeciwko pładze płacy dumpingowej. Szczególnie nie pokoi nas inicjatywa partii SVP/UDC o masowej imigracji, która opracowana została w tym kontekście i wykorzystwała ksenofobiczne uczucia skierowane przeciwko obcokrajowcom.

Ponadto nie będziemy także tolerować pogarszania warunków pracy w sektorze handlu detalicznego oraz generalnie pogorszenia prawa pracy. Dalszymi ważnymi kwestiami będą: umacnianie praw związkowych, wyrównanie płac oraz zarobków uczniów szkół zawodowych. Również w tym roku zajmować się będziemy umacnianiem i odnawianiem różnych układów zbiorowych pracy. W tym celu musimy wzmocnić naszą siłę mobilizacji jak również naszą obecność w zakładach pracy, przez co zabezpieczone zostanie wdrożenie układów zbiorowych pracy.

Pod koniec roku uroczymy obchodzić będziemy 10-lecie związku zawodowego UNIA. Jesteśmy jedną wielką rodziną, z której jesteśmy dumni i która mogła z powodzeniem zrealizować swoje cele.

Vania Alleva i Renzo Ambrosetti, współprzewodniczący związku zawodowego UNIA



Spoliczkowanie imigrantów: „TAK” dla inicjatywy SVP/UDC w sprawie wykluczenia

Dzień 9 lutego był czarnym dniem dla szwajcarskiej polityki migracyjnej: Inicjatywa wykluczenia lansowana przez SVP/UDC została przyjęta przez naród. 50,64% uprawnionych do głosowania opowiedziało się za zniesieniem swobodnego przepływu osób a tym samym za polityką kwotową. Decyzja ta oznacza regresję w sprawie przestrzegania prawa imigrantów.

Wprawdzie spodziewano się bardzo małej różnicy głosów, ale wierzono do końca, że inicjatywa wykluczenia lansowana przez SVP/UDC zostanie odrzucona. Jednak 1'463'954 oddanych głosów wspierających inicjatywę, w stosunku do 1'444'428 przeciwko niej zwyciężyło. Dla imigrantów ta decyzja oznacza nie tylko ograniczenie ich prawa, ale również ograniczenie praw pracowniczych. Powrót do polityki kwotowej oznacza, że pracownicy znowu będą silnie związani z pracodawcami a w konsekwencji będą przez nich bardziej wykorzystywani.

Niepewna przyszłość

Inicjatywa przewiduje, że do Szwajcarii będzie wolno przyjąć jedynie ściśle określoną liczbę imigrujących pracowników, uchodźców, osób ubiegających się o azyl oraz pracowników przygranicznych. Ponadto w ciągu najbliższych trzech lat powinna zostać przywrócona umowa kwotowa (wcześniej anulowana) lub na nowo wynegocjowana. Umową, którą trzeba by anulować jest umowa o swobodnym przepływie osób. Swobodny przepływ osób jest jednak związany z dwustronnymi porozumieniami pomiędzy Unią Europejską i Szwajcarią.



Nie jest pewne, czy i do jakiego stopnia Unia Europejska jest gotowa kontynuować porozumienia dwustronne bez kontynuacji swobodnego przepływu osób. Unia Europejska podkreślała dotychczas, że bez swobodnego przepływu osób, wypowiedziane zostaną wszystkie porozumienia dwustronne.

Wkład imigrantów powinien być uznany

Inicjatywa wykluczenia jest ostatnią z szeregu ksenoboficznych inicjatyw i polityk, które traktują imigrantów jak kozły ofiarne. Wiele osób ma już dość tego! Po ogłoszeniu wyników głosowania setki ludzi spontanicznie wzięło udział w demonstracjach. Większe demonstracje miały miejsce szczególnie w Bernie, Zurychu i Bazylei. Nadszedł czas aby demoniony został wkład imigrantów dla społeczeństwa szwajcarskiego i aby imigranci przestali być narażeni na szykany i prześladowania. W tym celu musimy się zmobilizować!

FABI: wyraźne „TAK“

Oprócz inicjatywy wykluczenia prowadzonej przez SVP były jeszcze dwie inne propozycje do przegłosowania. Propozycja FABI została przyjęta przez społeczeństwo w 62%. Skrót „FABI” oznacza „Finansowanie i rozbudowę infrastruktury kolejowej”. W konstytucji powinno zostać zamieszczone, że w przyszłości utrzymanie i rozwój powinny być finansowane z funduszu na to przeznaczanego. Każdego roku, na konto funduszu, powinno wpływać około 5 miliardów franków. Transport publiczny będzie dzięki temu zmodernizowany i może zostać rozbudowany.

„NIE“ dla finansowania aborcji

Poza tym szwajcarzy uprawnieni do głosowania zdecydowali, że zabieg usuwania ciąży powinien w dalszym ciągu być płacony przez kasę chorych. Około 70% głosujących wypowiedziało się przeciwko zmianie finansowania zabiegu aborcyjnego. Po raz kolejny naród zdecydowanie wystąpił przeciwko atakom prawicy konserwatywnej na prawa kobiet do decydowania o swoim ciele.

Ubezpieczenia społeczne: kilka zmian

W tym roku zmiany ograniczają się do kwestii obniżenia składek ubezpieczenia zdrowotnego i składek ubezpieczenie od bezrobocia (ALV/AC/AD).

Składki na kasę dla bezrobotnych

Wysokość składek ubezpieczeniowych na wypadek bezrobocia (ALV/AC) zależy od wysokości wynagrodzenia. Przy rocznej pensji w wysokości do 126 000 franków składka wynosi 2,2%. Przy pensji od 126 000 do 315 000 franków, składka wynosi 1%, przy pensji przekraczającej kwotę 315 000 franków pracownik jest zwolniony z płacenia składek. Natomiast według nowych przepisów, składkę solidarnościową w wysokości 1% płać również pracownicy otrzymujący wyższą pensję.

Pensja brutto	Pracodawca	Pracownik	Składka
Składka przy rocznej pensji do 126'000.00 CHF	1.1%	1.1%	2.2%
Składka przy rocznej pensji przekraczającej kwotę 126'000.00 CHF (aktualnie bez ograniczenia)	0.5%	0.5%	1.0%

Obniżenie składek ubezpieczenia zdrowotnego

Według nowych przepisów, przyznana przez kanton obniżka składek ubezpieczenia zdrowotnego przekazywana będzie bezpośrednio do kasy chorych. Ona z kolei ze swej strony odliczy przyznaną obniżkę od składki ubezpieczeniowej. Dla osób, otrzymujących dodatkowo świadczenia uzupełniające, obniżona składka ubezpieczenia zdrowotnego (premia średnia kantonalna lub regionalna) będzie kwotą ryczałtową; przy obliczaniu świadczeń uzupełniających będą brane pod uwagę poniesione wydatki ubezpieczonego. Według nowych przepisów kwota ryczałtowa zostanie także bezpośrednio przekazana kasie chorych. Pozostałe wydatki kasy chorych będą pokrywane bezpośrednio przez ubezpieczonego.

Sprawdź swoje prawo do obniżki składki ubezpieczeniowej

Osoby które wykupiły obowiązkowe ubezpieczenie zdrowotne i żyją ze skromnych dochodów, mogą sprawdzić swoje prawo do otrzymania obniżki składki ubezpieczeniowej. Każdy kanton ustalił jakie warunki muszą być w tym celu spełnione. Zasięgnij informacji w swoim biurze kantonalnym: zwykle za zmniejszenie składek są odpowiedzialne biura pomocy społecznej. Ich adres znajduje się w zakładce „Usługi” na stronie internetowej <http://www.ahv-iv.info> biura ubezpieczeń emerytalnych (AHV/AVS).

Wiadomości w skrócie**MEM (Przemysł maszynowy, metalowy i elektryczny): Zwrot składek solidarnościowych**

Członkowie związku zawodowego UNIA, którzy cały 2013 rok opłacali składki członkowskie i którzy są zatrudnieni w firmie należącej do związku pracodawców Szwajcarskiego przemysłu maszynowego (ASM/Swissmem) otrzymają od pracodawcy legitymację składek solidarnościowych. Legitymacja ta uprawnia do otrzymania zwrotu 200.– Franków. Jeśli pojawią się problemy z tym związane, zgłoście się niezwłocznie w sekretariacie waszego regionalnego biura związku UNIA. Proszę odebrać należność najpóźniej do dnia 31.12.2014.

Unia: Nasz związek nadal rośnie

W roku 2013 liczba członków związku UNIA ponownie wzrosła. W końcu 2013 roku ich liczba wynosiła 199'453 osoby czyli o 3'495 osób więcej w porównaniu z końcem 2012 roku (plus 1,8%). Szczególnie silny wzrost zanotować mogła UNIA w sektorze usług (plus 4,54%) i w handlu (plus 3,1%). Serdecznie wam dziękujemy za wasze codzienne działanie - dzięki waszemu zaangażowaniu przekroczymy niedługo liczbę 200'000 członków!

Bosch Scintilla AG: Wstępne porozumienie w konflikcie

Na zebraniu załogi zakładu w dniu 21 stycznia, 368 obecnych pracowników zatwierdziło wynegocjowany pomiędzy dyrekcją koncernu Bosch a związkami zawodowymi UNIA pakiet rozwiązań. Najważniejszymi punktami tego porozumienia, które zagwarantuje zahamowanie zwolnień do dnia 1 kwietnia 2015 roku jest przedłużenie okresu konsultacji do końca marca oraz przeprowadzenie badania we współpracy z niezależnym instytutem ekonomii przedsiębiorstw co do możliwego utrzymania miejsc pracy.

Konferencja branżowa opieka w gospodarstwie domowym

W dniu 24 stycznia odbyła się trzecia konferencja branżowa: „Opieka w domu“ zorganizowana przez związek zawodowy UNIA. Delegaci byli zadowoleni z postępów w negocjacjach ze związkiem pracodawców dotyczących układu zbiorowego pracy „Mieszkać w domu”. Jednocześnie wyrazili zaniepokojenie powszechnym dumpingiem wynagrodzeń w tej branży, a szczególnie „umową podstawową” grupy Spitexów w Basylei. Umowa ta otwiera drzwi dla wprowadzenia dumpingu wynagrodzeń. Jeżeli ta umowa nie zostanie anulowana i nie zostanie wynegocjowany układ zbiorowy pracy (GAV/CCT/CCL) z dobrymi warunkami pracy, wówczas związek UNIA podejmie zdecydowane działania przeciwko pracodawcom wyzyskującym pracowników.

Inicjatywa minimalnego wynagrodzenia

Silny kraj – sprawiedliwe wynagrodzenie: dla minimalnego wynagrodzenia!

Dzień 18 maja może przynieść wszystkim pracownikom duże korzyści: w tym dniu odbędzie się głosowanie na temat inicjatywy związków „Dla ochrony sprawiedliwych płac” w skrócie nazywanej inicjatywą wynagrodzenia minimalnego, której celem jest wprowadzenie ustawowej płacy minimalnej w wysokości 4000 franków miesięcznie, co powinno zostać zrealizowane w ciągu trzech lat po głosowaniu. Przeprowadzenie kampanii przewiduje kilkudniowe i kilkutygodniowe akcje. Pierwszą wielką akcją na rzecz kampanii referendalnej będzie dzień 8 marca – Międzynarodowy dzień kobiet. Ale właściwie dlaczego dążymy do wprowadzenia ustawowo zagwarantowanego minimalnego wynagrodzeniem?

Prawo do przyzwoitych zarobków

Mimo, że Szwajcaria jest bogatym krajem, faktycznie 330'000 osób otrzymuje wynagrodzenie za godzinę poniżej 22 franków. Stanowi to prawie 9% wszystkich zatrudnionych w Szwajcarii. Tego nie można tolerować, ponieważ każdy powinien mieć prawo do tego, aby móc ze swojej pracy żyć godnie. Nieprawdziwym jest argument, że równa minimalna płaca we wszystkich regionach jest nonsensem z racji tego, że jakoby np. w Zurychu życie jest droższe niż w Lugano. Bo chociaż zgadza się, że w Zurychu wiele rzeczy jest droższych, ale opłaty za telefon, telewizję lub leki, jak również wiele podstawowych produktów spożywczych w Ticino są tak samo drogie jak w Zurychu. Powyższa inicjatywa nie zamierza zastąpić układów zbiorowych pracy (GAV/CCT/CCL), a jedynie proponuje ustalenie dolnej granicy wynagrodzenia tak, aby była ona dla wszystkich sensowna. Inicjatywa ta jest w Szwajcarii łatwa do zrealizowania, bo pieniędzy jest wystarczająco dużo.

Sprawiedliwe wynagrodzenie dla wszystkich!

Dlatego nie powinno tak być, aby niektórzy menadżerowie zarabiali ogromne pensje, podczas gdy innym nie wystarcza na życie mimo, że pracują w pełnym wymiarze godzin. Wiele z tych 330'000 osób, wbrew powszechnej opinii, nie jest w żadnym wypadku pracownikami bez kwalifikacji. Około 33% tych pracowników posiada wykształcenie zawodowe. Są to ludzie dobrze wykształceni, którzy mimo wszystko niewystarczająco zarabiają. Jest to jest dewaluacja wykształcenia zawodowego i powszechny dumping wynagrodzeń.

Minimalne wynagrodzenie jako ochrona płac!

Jeśli jesteśmy już przy temacie dumpingu płac: niską płacą szczególnie mocno dotknięte są branże takie jak zegarmistrzostwo lub sprzedaż obuwia. Istnienie powszechnego dumpingu płac w handlu detalicznym oraz w sprzedaży obuwia i odzieży potwierdziła pod koniec stycznia trójstronna komisja federacji. To są bowiem branże, które posiadają niewiele układów zbiorowych pracy GAV/CCT/CCL i w których pracodawcy stale odmawiają zawarcia układu zbiorowego. Minimalne wynagrodzenie będzie pierwszym krokiem w kierunku poprawy warunków pracy i ochroną przeciwko dumpingowi płac.

Wiele kobiet w sektorach z niskim wynagrodzeniem

W ogólnej liczbie 330'000 osób, których wynagrodzenie za godzinę jest niższe niż 22 franki, kobiety stanowią około 70% czyli 220'000 osób. Im wyższy jest odsetek kobiet w branży tym niższe są wynagrodzenia. „Typowy odsetek kobiet” - odnosi się to do branży takich jak: sprzątanie i handel detaliczny - w porównaniu z „typowym odsetkiem mężczyzn” jest niżej ceniony i źle wynagradzany. Błędnie: zawody kobiet są zawodami dobrymi i zasługują na uznanie – również finansowe!

Działania w dniu 8 marca

Na powyższą dyskryminację chcą zwrócić uwagę aktywiści w dniu 8 marca, międzynarodowego dnia kobiet. W tym dniu będzie się zwracać uwagę na inicjatywę minimalnego wynagrodzenia i wyjaśniać jej zalety i to nie tylko w akcjach prowadzonych na ulicy. Związek zawodowy UNIA wraz ze swoimi aktywnymi członkami będzie obecny także w zakładach pracy branży przemysłowej, jak to jest tam przyjęte od lat. W tym dniu będą rozdawane ulotki i „słodkie” - gumowe misie w kształcie 4000. Do udziału w tej akcji zapraszamy wszystkich również i Ciebie.

Aurora García

Nie tylko w dniu 8 marca, ale szczególnie w kwietniu będzie zaplanowanych i przeprowadzanych dużo akcji. Wszyscy jesteśmy zaproszeni, dlatego proszę przyłączyć się także i ty! W jaki sposób możesz aktywnie wziąć udział w naszej kampanii dowiesz się w swoim najbliższym sekretariacie związku zawodowego UNIA.

Platforma GAV-Service.ch

GAV-Service.ch: Narzędzie w walce z niepewnymi warunkami pracy

Strona internetowa www.gav-service.ch, która została opracowana przez związek zawodowy UNIA, umożliwi swoim użytkownikom począwszy od końca 2010 roku bezpłatny dostęp do układów zbiorowych pracy i do kalkulatora minimalnych wynagrodzeń.

Współprzewodnicząca związku UNIA, Vania Alleva, podsumowuje bardzo pozytywnie trzyletni okres istnienia tej jedynej w swoim rodzaju internetowej platformy.



Związek zawodowy UNIA stworzył przed trzema laty platformę GAV-Service.ch. Jakie wnioski wyciągasz z tej trzy letniej działalności?

Wyniki są bardzo pozytywne. Trzy lata po uruchomieniu platformy GAV-Service.ch, jej istnienie jako źródła informacji dotyczących najważniejszych układów zbiorowych pracy (około 200 GAV/CCT/CCL) okazało się całkowicie uzasadnione. W większości GAV/CCT/CCL partnerem społecznym jest związek zawodowy UNIA. Stały wzrost odwiedzających tę stronę jest nie tylko doskonałym wskaźnikiem jej sukcesu, ale również jej znaczenia: w ciągu tych trzech lat liczba odwiedzających ją wzrosła dwukrotnie a mianowicie z 600 000 użytkowników miesięcznie pod koniec 2010 roku do 1 200 000 użytkowników miesięcznie pod koniec 2013 roku.

Od początku roku 2013 platforma prezentuje się w nowej szacie. Jakie zmiany zostały wprowadzone i dlaczego?

Naszym głównym celem było umożliwienie pracownikom lepszego dotarcia do informacji dotyczących układu zbiorowego pracy GAV/CCT/CCL, któremu oni podlegają i ich rozbudowanie. W tym celu uprościliśmy obsługę strony internetowej co umożliwiło szybszy dostęp do informacji. Dlatego wyprodukowaliśmy krótkie video i krótką publikację GAV-Service w skrócie, jako uproszczoną instrukcję obsługi strony internetowej. Wprowadziliśmy również techniczny know-how jakim jest RSS-Feed. Umożliwia on użytkownikom dostęp do bieżących nowości na stronie internetowej.

Ponadto, pod koniec 2013 roku, uproszczona została wyszukiwarka terminów kluczowych. Czy planowane są w roku 2014 dalsze ulepszenia ?

To prawda, wyszukiwarka słów kluczowych została poprawiona. Teraz wyniki wyszukiwania odpowiadają dokładnie słowom kluczowym, które zostały wprowadzone. W tym roku dokonamy dalszych większych zmian: nowością będzie możliwość wyliczenia na GAV-Service.ch oprócz minimalnego wynagrodzenia również lokalnych płac w siedmiu regionach i dla około 70 branż. Kalkulator płac do obliczania lokalnych wynagrodzeń branżowych został opracowany przez Observatoire Universitaire de l'Emploi (OUE) uniwersytetu w Genewie przy współpracy z Observatoire genevois du marché du travail (OGMT) na zlecenie Szwajcarskiej Federacji Związków Zawodowych (SGB). Sensem i celem tego kalkulatora płac jest stworzenie kolejnego narzędzia w walce przeciwko nieuczciwym warunkom pracy a szczególnie przeciwko dumpingowi wynagrodzeń.

Czy możesz nam wyjaśnić, w jakim stopniu platforma GAV-Service.ch przedstawia narzędzie przeciwko niepewnym warunkom pracy?

Platforma zapewnia pracownikom w Szwajcarii możliwość otrzymania wyraźnych i aktualnych informacji na temat układu zbiorowego pracy, który ich dotyczy. Przez to, że te informacje dostępne są pracownikom, istnieje wyjątkowe i skuteczne narzędzie do walki przeciwko niepewnym warunkom pracy i przeciwko dumpingowi wynagrodzeń. Pracownik dobrze poinformowany o swoich prawach jest w stanie lepiej się obronić przed źle poinformowanym i pozbawionym skrupułów pracodawcą. Tak więc, ten kto jest należycie poinformowany o swoich prawach, ale także o swoich obowiązkach, może lepiej ocenić gdzie leży właściwa równowaga pomiędzy prawami pracownika i pracodawcy. Im więcej pracowników tego samego zakładu pozna swoje prawa, tym trudniej będzie pracodawcy ignorować wymagania pracowników. Związek zawodowy UNIA wspiera pracowników w ich dążeniu do zjednoczenia się i do wspólnego działania. Związek zawodowy UNIA reprezentuje pracowników na wszystkich szczeblach decyzyjnych i negocjacyjnych w zakładzie. Zadaniem związku jest gwarantowanie prawa pracowników i dopilnowanie wspólnych roszczeń, z korzyścią dla wszystkich stron.

Platforma GAV-Service.ch stanowi zatem doskonale narzędzie do poprawy warunków pracy pracownika. W jaki sposób można zareklamować platformę?

Pracownicy mogą połączyć się z Platformą GAV-Service.ch przez każdy PC, tablet lub smartfon, który ma połączenie z Internetem. Strona internetowa dostępna jest w trzech językach: francuskim, niemieckim i włoskim. Również jest możliwe pobranie dostępnych informacji ze strony internetowej w formacie PDF, przesłanie mailem lub wydrukowanie. Osoby, które chcą stronę internetową rozreklamować w swoim środowisku mogą poprosić w sekretariacie swojego związku UNIA o ulotki z odnośnymi informacjami w trzech językach narodowych. Poza tym istnieją ulotki w językach narodowych jak również w portugalskim, serbokroackim, albańskim, hiszpańskim. Niestety nie ma ulotek w języku tureckim.

Madalena Bortnik

Gdybyś miał pytania odnośnie jakiegoś GAV albo co do zadań GAV-Service, prześlij maila na adres: gav-service@unia.ch

Platforma GAV-Service

Związek zawodowy UNIA jest partnerem społecznym w około 270 układach zbiorowych pracy (GAV/CCT/CCL) i zapewnia usługi GAV-Service. Usługi obejmują kluczowe dane najważniejszych układów zbiorowych. Oferują szybkie i konkretne odpowiedzi na pytania odnośnie GAV/CCT/CCL i umożliwiają:

- Szukanie z pomocą słów kluczy GAV/CCT/CCL w różnych branżach
- Znalezienie wybranych szczegółów GAV/CCT/CCL (np. wakacje)
- Obliczenie indywidualnego minimalnego wynagrodzenia na godzinę (w tym urlopu wypoczynkowego i dopłaty do wakacji oraz ewentualną część 13 pensji).

Co więcej, do dyspozycji są przydatne linki i można pobrać oryginalne dokumenty GAV/CCT/CCL.

Chodzi zatem o informacje dotyczące wynagrodzeń oraz innych postanowień, które w żadnym wypadku nie mogą zostać naruszone. Jeżeli to by nastąpiło, wówczas proponujemy skontaktowanie się z regionalnym sekretariatem Unii.

Jakie informacje i gdzie mogą znaleźć?

Oprócz kalkulacji minimalnego wynagrodzenia strona internetowa zawiera w szczególności poszczególne postanowienia około 200 układów zbiorowych pracy. W oparciu o szczegółowe informacje GAV/CCT/CCL, użytkownik internetu może otrzymać streszczenie przepisów w formie tekstu. Istnieje około 50 różnych kryteriów, które w celu zapewnienia lepszej przejrzystości podzielone są w grupy tematyczne (przegląd GAV/CCT/CCL, warunki pracy i partnerstwo społeczne). Grupy podzielone są jeszcze na podgrupy 4 do 7. Między innymi obejmują tematy takie jak: „wakacje“, „suplementy płac“, „czas pracy“, „składki“ lub „praca i ochrona przed dyskryminacją“.

EU-Wybory parlamentarne

Twój głos dla socjalnej Europy!

W maju 2014 roku odbędą się wybory do Parlamentu Europejskiego w państwach członkowskich Unii. Również obywatele Unii Europejskiej mieszkający w Szwajcarii mają możliwość uczestniczenia w tych wyborach. Dla socjalnej Europy potrzeba także twojego głosu. Wpisz się do rejestru wyborców, aby wziąć udział w tych wyborach.

W Szwajcarii mieszka około 1.7 miliona osób będących obywatelami krajów członkowskich Unii Europejskiej – wielu z nich to Szwajcarzy z podwójnym obywatelstwem - i dlatego mają prawo do wzięcia udziału w wyborach europejskich. Uprawnieni do głosowania wybiorą 751 członków Parlamentu Europejskiego i zdecydują po raz pierwszy w historii Unii Europejskiej także o tym, kto zostanie Prezydentem Komisji Europejskiej.

Wybieraj i ty!

Komisja Europejska może być uważana za „Rząd“ Unii Europejskiej i wraz z Parlamentem ustanawia w znacznej mierze politykę europejską. Parlament Europejski zwiększył zdecydowanie swój wpływ. Wybory europejskie w maju zadecydują o Europie najbliższych lat. Czy chcemy Europy konkurencji, która wymaga stale wprowadzenia oszczędności, czy Europy socjalnej i solidarnej, która szczerze działa w interesie swoich obywateli? To ostatnie wymaga zmian w Europie. Możesz przyczynić się do powstania innej, lepszej Europy. Informacje o tym, w jaki sposób możesz wziąć udział w wyborach europejskich, jako obywatel państwa członkowskiego, znajdziesz w siedzibie swojego konsulatu. Zarejestruj się na wybory, bo polityka Parlamentu Europejskiego dotyczy nas wszystkich.

Lisa Schädler

<p>Martin Schulz, kandydat partii europejskich socjalistów (SPE-PSE-PES) powiedział „Wybory Europejskie 2014 roku będą kamieniem milowym dla demokracji europejskiej. Chodzi o to, czy będziemy działać dalej jak dotychczas, czy zmienimy Europę i stworzymy Europę inną.“</p> <p>Christian Levrat, Prezydent partii szwajcarskich socjalistów SP: „W wyborach Europejskich chodzi o pytanie: jakiej chcemy Europy? Europy socjalnej, ekologicznej i demokratycznej czy Europy kryzysu ?“</p>	<p>Kampania wyborcza do Parlamentu Europejskiego w Szwajcarii</p> <p>Szwajcarska partia socjalistyczna SP organizuje, wspólnie ze swoją europejską partią siostrzaną, kampanię przed Wyborami Europejskimi 2014 roku. Jej celem jest zaproszenie obywateli krajów Unii Europejskiej mieszkających w Szwajcarii (około 1.7 miliona osób) do udziału w wyborach i pozyskanie ich głosów dla partii socjalistycznej i socjaldemokratycznej. W ramach kampanii będą dystrybuowane ulotki w różnych językach, a wielojęzyczna strona internetowa dostarczy informacji o wyborach. Poza tym zorganizowana zostanie w dniu 5 kwietnia w Bernie manifestacja dotycząca wyborów. Dalsze informacje dotyczące kampanii w Szwajcarii dostępne są w różnych językach na stronach: www.electionseuropeennes2014.ch, www.elezionieuropee2014.ch, www.europawahlen2014.ch.</p> <p>W tej kampanii liczymy na wasze wsparcie. Szukamy ludzi, którzy pomogą w rozprowadzaniu ulotek, w przekazywaniu informacji o imprezach a także pomogą w przygotowaniu manifestacji w Bernie. Możesz się zameldować telefonicznie 031 329 69 65 lub meilowo.</p>
--	--

Tabele Wynagrodzeń 2014

Od 1 stycznia 2014 dzięki Unii płaca minimalna dla osób zatrudnionych do wykonywania prac domowych (opiekunek osób starszych) wzrosła z 18.20 do 18.55CHF za godzinę. Odpowiednio wzrosły również dwie kolejne stawki do 20.35 i 22.40CHF za godzinę.

Sektor	Firma	Podwyżki	Podwyżki ogólne	Podwyżki indywidualne	Uwagi
MEM przemysł	Ancor, Rorschach (SG)	2%	-	2%	
	Bombardier Transport, Villeneuve (VD)	1,5%	-	1,5%	
	Sapal (Bosch Packaging)	0,5%	-	0,5%	Plus Premia 0,7% (Fr. 850.- bis 1400.-)
	Schindler, Ebikon (LU)	0,6%	-	0,6%	
	UIG, Genewa	2,5%	-	2,5%	Podwyżka płac minimalnych
	Siemens	1,8% dla 2/3 pracowników	Fr. 100.- per 1.4.2014/ 2015		
	Wago, Domdidier (FR)	1,5%	1,5%	-	Co do zasady Fr. 30.- lub 1,5%: płaca minimalna Fr. 4000.-

Tabele Wynagrodzeń 2014 ciąg dalszy

Sektor	Firma	Podwyżki	Podwyżki ogólne	Podwyżki indywidualne	Uwagi
Przemysł budowlany	Budownictwo	1,2%	0,4%	0,4%	Podwyższona dieta z 14.- na 15.- franków
	Ceglarnie CH	-	Fr. 50.- dla pełnego wymiaru godzin pracownika	-	
Chemia	CABB, Pratteln BL	1,35%	-	1,35%	
	Cilag, Schaffhausen	1,5%	-	1,5%	
	Johnson Controls	1,2%	-	1,2%	
	Roche	1,7%	70.-		
	SI Group Pratteln (BL)	1,2%	1,2%	-	
	Syngenta	1%	-	1%	Propozycja odrzucona
Przemysł spożywczy i napoje	Camille Bloch, Courtelary BE	1,5%	1,5%	-	
	Feldschlösschen, Rheinfelden AG	-	-	0,9%	0,9% indywidualnie, z czego kwota podstawowa Fr. 30.- dla płac do Fr 5000.- i Fr. 20.- dla płac od Fr. 5000.-
	Fenaco	0,8%	-	0,8%	UNIA odrzuciła propozycję
	Lindt & Sprüngli, Kilchberg ZH	-	-	1,5% do minimalnej pensji Fr. 5000.- 1% dla płac ponad Fr. 5000.-	
	Salines de Bex (VD)		30.-		Wypłata premii 2000.- w grudniu 2013 i podobnej w maju 2014 około Fr. 1500.-
	Fabryka cukru	0,7%	-	0,7%	
Rzemiosło	Przemysł blacharski		40.- Fr. (do 5800.-)	-	
	Sufity i systemy wystroju wnętrz		40.-/miesiąc	30.-	40.-/M przez 3 lata, 2014 ograniczenie przy 6'751.-
	Przemysł elektryczno-telekomunikacyjny- /Instalacje	-	30.-/miesiąc	1,5%	
	Przemysł drzewny	1,3-1,44%	1,3-1,44%	-	
	Przemysł izolacyjny		50.- (ograniczenie przy płacach minimalnych 5'800.-)		
	Zakłady konstrukcji metalowych		50.-		
	Posadzki		40.-	-	
	Zakład stolarski		50.-		
Sektor trzeci	Coop	-	-	1%	Propozycja odrzucona
	Fryzjer CH	-	-	-	Podwyżka płac minimalnych 6%
	Elvetino	-	-	-	Podwyżka płac minimalnych
	Hotelarstwo	-	-	-	Płaca minimalna ok. 0,2% podwyższona
	Sprzątanie Szwajcaria niemieckojęzyczna				Podwyżka płac minimalnych 2,5%
	Sektor bezpieczeństwa				Podwyżka płac minimalnych 10-20%

Pytania i odpowiedzi

Odliczenia: czy emeryci muszą płacić składki na ubezpieczenie społeczne

Niedługo skończę 65 lat i otrzymam rentę AHV i rentę z kasy emerytalnej. Chciałabym jednak częściowo kontynuować pracę po przejściu na emeryturę. Czy w tym przypadku nadal muszę płacić składki na AHV? Z jakimi potrąceniami muszę się liczyć w tej sytuacji?

ALICE MARIDOR: Tak, musi pani w dalszym ciągu płacić składki. Obowiązek płacenia składek na AHV/IV/EO (AVS/AI/PG, AVS/AI/IPG) nie kończy się w momencie otrzymania emerytury. Przy podpisaniu umowy o pracę, firma musi odciągnąć składki AHV/IV/EO (AVS/AI/PG, AVS/AI/IPG) w przypadku gdy pensja miesięczna przekracza 1400 franków lub roczne wynagrodzenie jest wyższe niż 16 800 franków i odprowadzić tę kwotę do odpowiedniej kasy emerytalnej. To samo dotyczy ubezpieczenia od wypadku, które nie ma granicy wiekowej. A zatem jest dopuszczalne kontynuowanie odliczania od pensji składek na obowiązkowe ubezpieczenie wypadkowe. Składki te zależą od wysokości wynagrodzenia. W przeciwieństwie do tego, po osiągnięciu wieku emerytalnego nie płaci się składek na ubezpieczenie od bezrobocia. To czy po osiągnięciu wieku emerytalnego (65 lat) jest się w dalszym ciągu ubezpieczonym na wypadek choroby, zależy od ogólnych przepisów firmy ubezpieczeniowej z jaką pani pracodawca podpisał umowę. W zależności od tych przepisów, ubezpieczenie na wypadek choroby kończy się z chwilą osiągnięcia wieku emerytalnego tzn. 65 lat. Może być również tak, że w dalszym ciągu będzie pani ubezpieczona, jednak pomimo opłacania pełnej składki ubezpieczeniowej, świadczenie chorobowe zostanie wypłacone na podstawie art. 324a kodeksu cywilnego (324a OR).

work, 5.12.2013

Wypowiedzenie: czy na budowie, okres wypowiedzenia w przypadku starszych pracowników trwa dłużej?

Jestem murarzem, mam 56 lat i pracuję od prawie 13 lat w tej samej firmie. W ciągu ostatnich kilku miesięcy klimat pracy pogorszył się w znacznym stopniu. W dniu 3 stycznia tego roku, całkiem nieoczekiwanie otrzymałem wypowiedzenie. List zawierający wypowiedzenie został wysłany 31 grudnia. Wymieniona w nim data wygaśnięcia umowy o pracę wyznaczona jest na 31 marca. Czy mogę wystąpić przeciwko temu wypowiedzeniu?

PETER SCHMID: Tak, może pan to zrobić. Pana szef zignorował okres wypowiedzenia. Układ zbiorowy pracowników budowlanych tzw. LMV 2012-2015 zawiera rozbudowany paragraf dotyczący ochrony starszych pracowników przed zwolnieniem. Dla pracowników z dziesięcioletnim stażem pracy, którzy ukończyli 55 rok życia, okres wypowiedzenia trwa sześć miesięcy. Istotnym momentem, od którego liczy się okres wypowiedzenia jest dzień, w którym pracownik otrzymał ten list a nie dzień, w którym list z wypowiedzeniem został wysłany. Okres sześciomiesięcznego wypowiedzenia w pana wypadku nie rozpoczyna się w dniu 1 stycznia 2014 roku ale w dniu 1 lutego 2014 roku i upływa dnia 31 lipca 2014 roku.

work, 24.1.2014

Czym jest Unia

Unia jest związkiem zawodowym zrzeszającym około 200,000 członków pracujących w sektorze prywatnym. Dzięki około 200 układom zbiorowym pracy zawartym z różnymi pracodawcami reprezentujemy interesy przeszło 1,500,000 osób zatrudnionych w Szwajcarii.

Posiadamy czterech polskich pracowników, Adam Rogalewskiego w Bernie odpowiedzialnego za całą Szwajcarię niemieckojęzyczną włoskojęzyczną i Artura Bienko w Genewie (Szwajcaria francuskojęzyczna), Davida Bajora w Luzernie i Barbarę Blicharz z kasy dla bezrobotnych w Genewie. Kontakt do Adam i Artura poniżej.

Kontakt do polskich pracowników w Unii:

[Adam Rogalewski](#)

Tel: 0 79 535 74 10

email:

adam.rogalewski@unia.ch

Unia Zentral

Weltpoststrasse 20,
3000 Bern 15

[Artur Bienko](#)

Tel 0 79 652 9937

email:

artur.bienko@unia.ch

Unia Genève

5 ch. Surinam, Case
postale 288
1211 Genève 13

Dlaczego warto wstąpić do Unii

Osoby, które pracują tam gdzie istnieje związek zawodowy zarabiają więcej. Układy zbiorowe pracy zawierają lepsze postanowienia niż kodeks pracy.

Członkowie Unii otrzymują dofinansowanie do różnego rodzaju kursów zawodowych i językowych.

Członkowie Unii są wreszcie lepiej poinformowani. Prawo pracy zmienia się szybko, również jeśli chodzi o coroczne podwyżki, dlatego nasi członkowie wiedzą ile powinni zarabiać.

Wreszcie w roku 2013 Unia uzyskała przeszło 1 milion franków odszkodowania dla polskich pracowników w Szwajcarii.

Impressum: Beilage zu den Gewerkschaftszeitungen work, area, Événement syndical | Herausgeber Verlagsgesellschaft work AG, Zürich, Chefredaktion: Marie-José Kuhn; Événement syndical SA, Lausanne, Chefredaktion: Sylviane Herranz; Edizioni Sociali SA, Lugano, Chefredaktion: Claudio Carrer | Redaktionskommission A. García, D. Filipovic, E. Sariaslan, M. Martín, M. Mendes, O. Osmani | Sprachverantwortlich Montaña Martín | Adresse Unia Redaktion «Horizonte», Weltpoststrasse 20, 3000 Bern 15, maria.montana.martin.burdalo@unia.ch

www.unia.ch

Tłumaczenie polskie Maria Janke



**Die Gewerkschaft.
Le Syndicat.
Il Sindacato.**